

Zeitschrift: Parkett : the Parkett series with contemporary artists = Die Parkett-Reihe mit Gegenwartskünstlern

Herausgeber: Parkett

Band: - (1993)

Heft: 37: Collaboration Charles Ray / Franz West

Artikel: Franz West : Gespräch = conversation

Autor: Szeemann, Harald / Schelbert, Catherine

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-681178>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

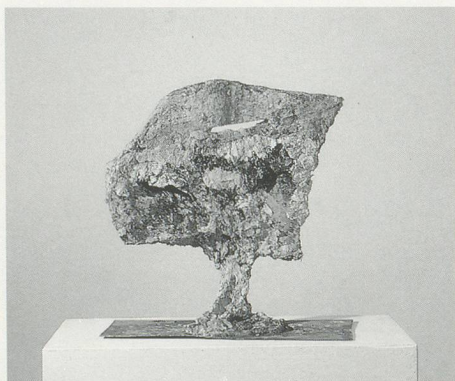
HARALD SZEEMANN

GESPRÄCH

Für Franz West (indirekt)

Balthasar Burkhard rief mich an und sagte, er und Franz West planten in Südfrankreich eine Ausstellung zum Thema «Sockel». Sie würden sich einen Text von mir wünschen und Photos senden. Ich habe mich schon mal ohne Photos an die heikle Aufgabe gemacht. [Anm. d. Red.: Dafür nimmt Parkett sich die Freiheit, Abbildungen beizufügen.]

KASSA, FÜR WAHRNEHMUNGEN DES SCHÖNEN
IM ELENDEGLICHEN UND UMGEKEHRT /
FOR THE PERCEPTION OF BEAUTY IN MISERY
AND VICE VERSA, 1987.



HARALD SZEEMANN'S Agentur für geistige Gastarbeit
befindet sich am Fusse des Monte Verità (Ticino, Schweiz).

PARKETT 37 1993



OHNE TITEL / UNTITLED, 1987

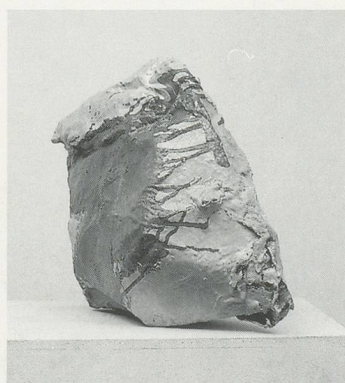
FRANZ WEST, OTTO ZITKO UND GILBERT BRETTBAUER,
OHNE TITEL / UNTITLED, 1990. (PHOTO: WALTER KRANL)



FLASCHE / BOTTLE, 1987.



APPLIKATION 2 HOCH 4 / APPLICATION
TWO TO THE 4TH POWER, 1992



Sockel: (summt vor sich hin)
Ich, nur ich allein
kann der ideale Erhöher sein.

Boden: (lacht still vor sich hin
und ermuntert in seiner schlichten Art
den Trieb zum Barfuss)

Die Socke zum Sockel:
Dich in Strümpfen, einmal nur!

Der Sockel zur Socke:
Sei einmal auf-richtig!

So war eingeführt und erfunden: Der Strickel.

Der Strickel zum Sockel:
Du feiger Bodenflüchtiger!

Der Sockel zum Strickel:
Konjunkturschänder, Sockelarbeitslosenmehr!

Der Strickel zum Sockel:
Was hängt ist immer geil!

Der Sockel zum Strickel:
Was durch mich aufgegeilt, ist monumental!

Die Socke zu beiden, Sockel und Strickel:
Ach geht mir aus den Augen!

Beide zur Socke:
Bittschön: eine unstatistische Erklärung.

Die Socke zum Sockel:
Hebst zwar an, aber kannst nicht gehen,
bist mir nur Sock.

Die Socke zum Strickel:
Hängst zwar auf, aber kannst nicht gehen,
bist mir nur Strick.

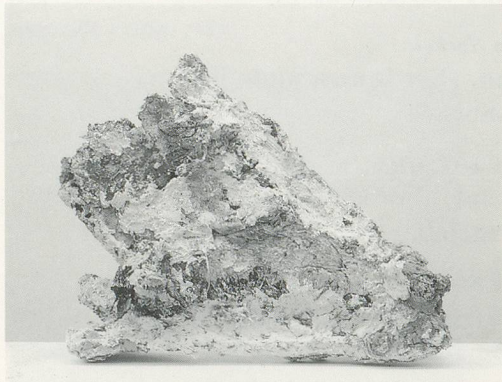
Die Socke zum Stricker:
Mach mich fertig, wir überlassen die
Partner ihrem Funktionsstreit!

Socke geht ab.
Sockel sehnt sich nach Skulptur.
Strickel wünscht sich Hängeobjekt.
Stricker schürt den Konflikt, strickt und
träumt von Mixed Media & Environment.
Boden lacht still vor sich hin, eingedeht,
aber unparkettiert.

CONVERSATION

For Franz West (indirectly)

Balthasar Burkhard called to tell me that he and Franz West were planning a show in the south of France on the subject of the pedestal. They would like me to write something and would send me photos. I have already made a stab at it without the photographs. [Editor's note: So Parkett feels free to add images.]



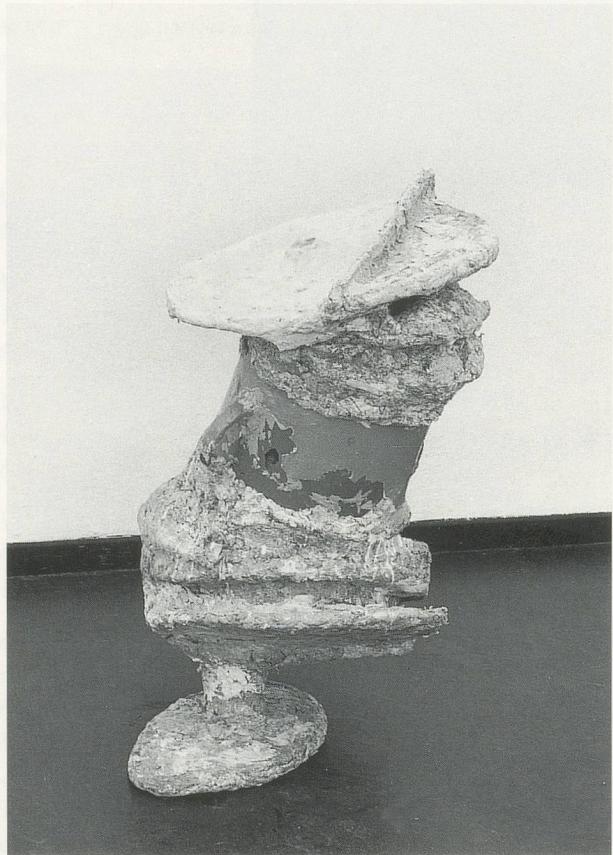
SKEPTIK / SCEPTICISM, 1987

HARALD SZEEMANN'S Agency for Mental Guestwork is located near Monte Verità in Ticino, Switzerland.

PARKETT 37 1993

LAUNE / MOOD, 1986.

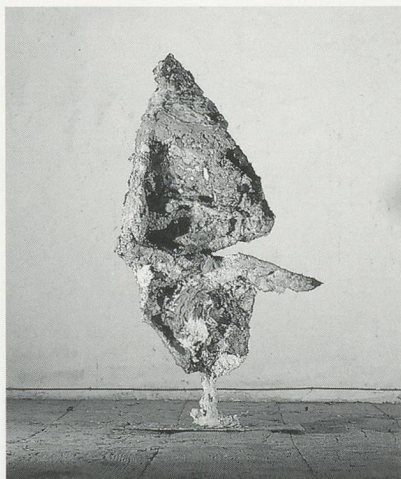
(PHOTO: WOLFGANG WOESSNER)



OHNE TITEL / UNTITLED, 1990.



VISITE, 1987



Pedestal: (humming to itself)
Me and only me
Can ideally elevate thee.

Floor: (smiles to itself,
and in its unassuming way encourages
the barefoot instinct)

The sock to the pedestal:
You in stockings, just once!

The pedestal to the sock:
Be upstanding for once!

Thus was introduced and invented: the stringle.

The stringle to the pedestal:
You cowardly floor escapist!

The pedestal to the stringle:
Prosperity buster, pedestal-unemployment booster!

The stringle to the pedestal:
Anything that hangs is horny!

The pedestal to the stringle:
Anything that mounts me is monumental.

The sock to both the pedestal and the stringle:
Oh, get out of my sight!

Both to the sock:
A nonstatic explanation, if you please.

The sock to the pedestal:
You may give a lift but you can't walk,
you're even less than base.

The sock to the stringle:
You may hold up but you can't walk,
you don't even string.

The sock to the knitter:
Finish me off, let that pair
fight over function.

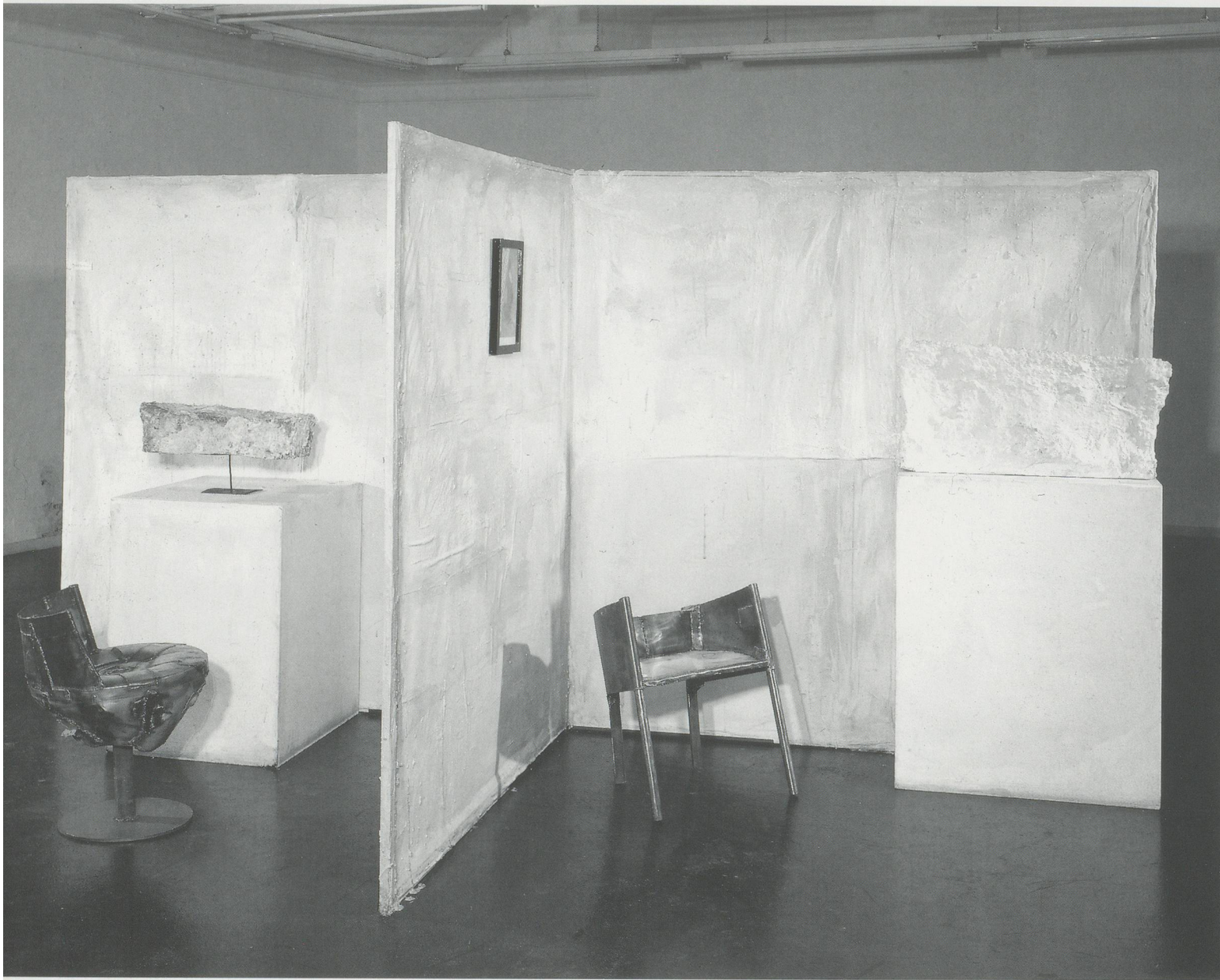
Sock exits.
Pedestal longs for sculpture.
Stringle wants a hanging object.
Knitter needles the conflict, knits, and
dreams of Mixed Media and Environments.
Floor smiles to itself, inextended,
but unparquetried-unparketted.

(Translation: Catherine Schelbert)

Ferdinand Schmatz für Franz West
und Jürgen Wegener,
Wegener Räume 2-5:
Wenn es, verwegen, den «ganzen
Erdteil» nach Alfred Wegener
tatsächlich gibt, dann sind die

fünf anderen dessen multiplizierte
Einmaligkeit. Dass aber die inne-
ren Kontinentalverschiebungen
der Mechanik der Tromben ent-
sprächen, wird zurückgewiesen.
Die retromultiple Deutung der

durchgemischten Arbeiten als
horizontale Verschiebung von
Bildern, Zeitungsartikeln und
Stücken wäre demnach ange-
bracht.



FRANZ WEST, WEGENER RÄUME 2-5 / WEGENER ROOMS 2-5, 1988. (PHOTO: WOLFGANG WOESSNER)

Ferdinand Schmatz for Franz West
and Jürgen Wegener,
Wegener Rooms 2-5:

If, according to Alfred Wegener,
the "entire continent" does
indeed exist, then the other five

are its uniqueness multiplied.
However, the thesis that interior
continental shifts correspond to
the mechanics of waterspouts has
been repudiated. The retromultiple
interpretation of intermixed

works as horizontal shifts in
pictures, newspaper articles, and
pieces would then be fitting.

